

# **Daim Ntawv Qhia Txog Kev Thov Nyiaj Pab los ntawm Minnesota Facility Revitalization**

**212 North Third Avenue, Suite 310  
Minneapolis MN 55401**

**(612) 473-6020**

**[grants@firstchildrensfinance.org](mailto:grants@firstchildrensfinance.org)**



# Lub Hauv Paus

First Children's Finance (FCF) zoo siab muaj qhov Facility Revitalization Nyiaj Pab, nyiaj los ntawm Federal American Rescue Plan thiab cov nyiaj uas tau fiab cia los ntawm Minnesota Department of Human Services.

Qhov nyiaj pab no muaj rau Minnesota cov khoos kas saib xyuas me nyuam los ntawm Peev Nyiaj Xyoo 2023 tam li yog ib feem ntawm lub xeev Minnesota kev rau siab ua mus ntxiv kom muaj qhov xwm yeem rau feem xyuam saib xyuas me nyuam. Cov ntawv tshaj tawm qhov kawg rau cov khoos kas no tus uas tau txais cov nyiaj pab yuav txwm sij hawm rau lub Tsib Hlis Ntuj 2024.

Cov nyiaj pab yuav muaj muab rau neeg zov me nyuam hauv tsev, cov chaw zov me nyuam, cov chaw zov me nyuam uas certified, thiab cov chaw zov me nyuam tsis muaj license tab sis muaj npe nrog CCAP, thiab yuav muab faib mus rau ntau thaj chaw. Tshwj xeeb yuav muab rau cov cheeb tsam uas pom hais tias xav tau kev pab thiab cov lag luam zov me nyuam pab cov tsev neeg tau nyiaj tsawg thiab nruab nrab. Lub hom phiaj yog los pab cov lag luam zov me nyuam uas twb muaj lawm nrog kev txhawb nqa facility revitalization, pab cov lag luam zov me nyuam tshiab kom ntsib tau cov yuav tsum muaj rau license, thiab nthuav dav cov chaw zov menyuam los pab tswj kom muaj chaw txaus thoob plaws lub xeev. FCF lub luag hauj lwm yog txhawm rau kev txhim kho kev muaj thiab kev lag luam ruaj khov ntawm kev zov me nyuam zoo.

Daim ntawv thov yuav qhib thaum 9:00 teev sawv ntxov lub Peb Hlis 29, 2022. Nyob rau tib lub sij hawm no, kev pab los ntawm technical ces muaj qhov Help Line rau koj hu xov tooj thaum 9 teev sawv ntxov txog 4 teev tsaus ntuj Monday-Friday thiab thaum 6:30-8:30 teev tsaus ntuj hnub Tuesday, Wednesday thiab Thursday txhua lub sij hawm nyob rau ob lub lim tiam uas muaj kev thov nyiaj pab qhib txais cov ntawv thov. Tus xov tooj Help Line no yog 612-473-6020. Muaj kev pab txhais lus thiab txuas nrog hauv xov tooj lossis los ntawm kev teem sij hawm los ntawm emailing grants@firstchildrensfinance.org.





# Lub Hom Phiaj ntawm Cov Nyiaj Pab

Cov neeg thov tau rau kev txhim kho qhov chaw, kev kho tej yam me thiab cov cuab yeej siv thiab cov kev pab cuam, nrog rau kev pab kom tau raws li daim license xav tau tshiab, xav tswj, lossis nthuav dav cov chaw zov me nyuam uas muaj license thiab ua raws kev cai lij choj tab sis tsis muaj license rau me nyuam thiab me nyuam yaus.

Cov nyiaj pab no yog muab faib los ntawm federal Child Care Development Fund, uas txwv tsis pub siv rau kev tsim ua vaj tse tshiab lossis kev kho vaj tse loj. Los ntawm txoj cai, kev kho vaj tse loj yog txhais raws li kev hloov lub quav tsev, lub ru tsev, hauv pem teb, sab nrauv lossis phab ntsa load-bearing, lossis kev txuas ntxiv ua kom nws qhov chaw dav; los yog kev hloov tej yam loj ntawm qhov chaw uas tseem ceeb rau kev hloov tau txoj hauj lwm thiab lub hom phiaj, txawm tias qhov kev kho dua tshiab no tsis hloov lub quav tsev. Cov nyiaj pab yuav raug siv rau kev kho tej yam me thiab hloov kho tshiab rau qhov chaw zov me nyuam, cov khoom siv thiab cov kev pab cuam rau me nyuam yaus, thiab cov nqi txog kev noj qab haus huv, kev nyab xeeb thiab kev raws cov cai rau licensing.





# Kev Tsim Nyog Thov Tau

Txhua qhov chaw yuav tsum nyob hauv Minnesota. Cov neeg thov yuav tsum muaj license zov me nyaum hauv tsev, tus thawj coj lossis tus tswv ntawm lub chaw muaj license zov me nyuam, tus provider raws cai lij choj tsis muaj license tab sis muaj npe hauv Child Care Assistance Program (CCAP); los yog tus provider tshiab uas tseem thov license. Cov provider tshiab thov tau cov nyiaj pab facility rau cov khoom uas qhia rau kev tuaj ntsib ua ntej hauv daim ntawv pre-licensure pom zoo tsim nyog siv tau rau cov facility nyiaj pab.

## Sij Hawm

Yuav txais cov ntawv thov nplaub zaus tuaj ib xyoos raws cov hnub kawg hauv qab no:

- \*\*Cov Hnub Tim Tshiab\*\*

- Lub Yim Hlis Ntuj Tim 25 – Lub Cuaj Hlis Ntuj Tim 8, 2023

- Saib lub vev xaib rau cov lus qhia tshiab

- Cov ntawv tshaj tawm qhov kawg rau txhua qhov nyiaj pab yuav txwm sij hawm rau lub Tsib Hlis Ntuj 2024.

Vim tias npaj muab 10 zaus nyiaj pab dawb rau ob xyoos tom ntej no, thov tos kom txog thaum koj qhov project npaj txhij los siv mam thov nyiaj pab. **Tsis tas yuav tsum thov thawj zaus xwb!**

Vim peb vam yuav pab nyiaj rau ntau li ntau lub chaw zov me nyuam hauv Minnesota raws li qhov ua tau, thov siv cov nqi them raws li koj qhov peev txheej, thiab thov yam koj xav tau xwb.



# Cov Nyiaj Pab yam Tsawg Tshaj thiab Ntau Dua raws hom Provider

\$100 - \$20,000 - Chaw Zov Me Nyuam uas Licensed– Pub Dawb thiab Them Nyiaj

\$100 - \$10,000 – Chaw Zov Me Nyuam uas Certified

\$100 - \$15,000 – Chaw Zov Me Nyuam Hauv Tsev uas Licensed

\$100 - \$500 – Raws Kev Lij Choj, Zov Me Nyuam Huav Tsev uas Tsis Muaj License, Muaj Npe nrog CCAP

Cov providers yeem thov rau, thiab cov nyiaj pab yuav raug muab pub tej zaum yuav tsawg dua qib siab tshaj plaws, uas tau teev tseg saum toj no. Vim cov nyiaj pab tsis ntau, txhua daim ntawv thov yuav tsis raug xaiv los txais cov nyiaj pab, thiab qee qhov yuav tau txais ib feem cov nyiaj. Yuav muaj li ntawm \$2 lab - \$2.25 lab faib rau ib lub sij hawm uas qhib.

Cov ntawv thov yuav tsum siv tus nqi tiag tsis txhob hloov kom mus rau tus nqi ze tshaj plaws. Cov ntawv thov tau ntau dua ib yam khoom. Cov muab kev pab cuam yuav xa tau ntau daim ntawv thov uas nyias xa nyias. Xa tau ntau tshaj li ib daim ntawv thov tuaj ntawm, tab sis cov nyiaj pab tag nrho ua kev yuav tsis pub tshaj qhov nyiaj pab uas ntau tshaj li qhia saum toj no.



# Muaj kev txwv los ntawm kev siv cov nyiaj raws txoj cai thiab txhais ntxiv los ntawm DHS:



**Tsis pub ua vaj tse lossis kho vaj tse loj xws li:**

- Hloov lub quav tsev, lub ru tsev, sab nrauv lossis phab ntsa load-bearing, lossis txuas ntxiv ntawm pem teb.
- Hloov tej yam loj ntawm qhov chaw uas tseem ceeb rau kev hloov tau txoj hauj lwm thiab lub hom phiaj , txawm tias qhov kev kho dua tshiab no tsis hloov lub quav tsev.



# Kev Siv Nyiaj yuav tsum yog qhov tsim nyog rau kev ua hauj lwm ntawm koj qhov chaw zov me nyuam \*

## Kho Vaj Tse Tshwj Xeeb rau Chaw Zov Me Nyuam: Kho tej yam me/txhim kho

### Kho Tej Yam Me

- Tsem tawm thiab/lossis hloov kho cov drywall, carpet, studs.
- Kho cov load-bearing studs uas puas tab sis yuav tsum txhob yog kho tas nrho qhov phab ntsa kom hloov chaw.
- Kho ntxiv lossis hloov cov ghoy nrooj hauv tsev, pob xauv lossis cov npog pem teb (carpet, linoleum, wood, tile)
- Kho cov phab ntsa hauv tsev, qab nthab, pem teb/cov npog pem teb hauv chaw zov me nyuam thiab pleev xim.
- Kho kom muaj chaw tawm raws li cov fire marshal xaj uas tsis yog yuav tsum tsoo phab ntsa sab nrauv.
- Nruab lossis txhim kho cov kaig dej tua hluav taws hauv tsev/cov system uas tua hluav taw.
- Kho/hloov cov qhov rais thiab/lossis cov ntaub vij tsam nyob sab nrauv uas puas lawm.
- Txuas ntxiv/kho cov chaw rau neeg mob thaib/lossis chaw nyob ntsiag to kom cais ntawm chaw ua si (nyob hauv tib qho square footage)
- Tsim tshiab/kho ib chav ntxhua khaub ncaws rau qhov zov me nyuam xwb (nyob hauv tib qho square footage)

- Kho chav saum tsev rau ib chav ua hauj lwm rau qhov zov me nyuam xwb
- Tsim ib chav rau chaw sib tham lossis chaw so hauv chaw zov me nyuam (nyob hauv tib qho square footage)
- Nraub tshiab lossis kho cov toilet(s), dab ntxuav tes lossis txee chav dej
- Txuas ntxiv cov chav dej rau qhov zov me nyuam xwb (nyob hauv tib qho square footage)
- Txuas ntxiv lossis kho chav ua noj (nyob hauv tib qho square footage)
- Txaus ntxiv chav cia khoom/cubbies/lockers rau qhov zov me nyuam xwb
- Cov ramp, cov las tauv taug kev lossis lwm yam uas yog ADA-compliant rau cov neeg tsis taus hauv lub tsev.
- Txhob muaj cov hlau lead, pwm, asbestos lossis radon
- Cov teeb uas muaj qhov thaiv lossis cov qhov muag teeb txhob tawg

# Kev Kho Vaj Tse Me Kom Tsim Nyog Siv



## Kho Tej Yam Me Nyob Sab Nrauv/Nraum Zoov

- Kho/hloov cov shingles lossis cov siding puas lawm kom mus raws cai los ntawm licensing
- Kho chaw nres tsheb uas muaj qhov lossis cov kev taug (sidewalk) uas tawg pleb lossis maum kaum yog muaj kev tsis zoo rau kev noj qab haus huv/nyab xeeb
- Kho, txuas ntxiv cov las tauv taug kev lossis cov ramp ntawm chaw nres tsheb
- Txuas ntxiv chaw lem tsheb kom muaj kev nyab xeeb
- Tu chaw tshiab rau chaw ua si nraum zoov
- Txhim kho lossis nraub cov playscapes uas nyob sab nraum zoov thiab lwm yam koom siv sib xws
- Ntuv cov ntoo ntawm thaj chaw ua si
- Xov laj kab (cov koom xov thiab cov neeg tuaj xov yog los ntawm lwm tus neeg/lag luam uas tsis yog tus kws zov me nyuam lossis lawv ib tus neeg hauv lawv tsev neeg)
- Kaig dej ywg nyom ntawm chaw ua si sab nraum zoov
- Ib lub tsev txawb me lossis chaw rau koom rau cov koom nyob sab nraum zoov rau qhov zov me nyuam xwb
- Kho qhov dej uas tsis huv kom muaj kev noj qab haus huv/nyab xeeb
- Kho lossis txuas ntxiv cov las thiiv thaiv lub lawj yog yuav siv thaum zov me nyuam.
- Hloov cov ntoos thaiv uas muaj creosote lossis arsenic

## Kho Tej Yam Me/Txhim Kho hauv Qab Daus

- Kho tej Yam me hauv qhov chaw nyob qab daus rau zov me nyuam xwb
- Kho cov chaw uas dej xau kom txhob pwm
- Muaj Drain tile thiab/lossis sump pump kom muaj kev noj qab haus huv/nyab xeeb ntawm qhov chaw zov me nyuam
- Hloov cov qhov rais uas muaj lawm rau hom qhov rais egress kom mus raws cov cai licensing Convert existing window to egress window to meet licensing requirement
- Muaj ntixv lossis txuas ntxiv hom qhov rais egress kom muaj hauv kev khaiv tawm yooj yim
- Ntais thiab las tauv kom khaiv tawm thaum muaj hluav taws/egress yooj yim
- Ib Yam ntawm cov saum toj no hais txog kev kho vaj tse/kho, kho tej Yam me/txhim kho hauv qab daus lossis kho tej Yam me sab nrauv/sab nraum zoov yuav muaj ib feem me ntawm kev hloov lossis kho dua tshiab ntawm chav nres tsheb, tsev txawb lossis cov tsev rau pej xeem siv hauv zej zog (community facility), nrog rau lub tsev teev ntuj, tsev kawm ntawv, khw muag koom, kev lag luam, lub tsev tsis muaj neeg nyob, lub tsev rau pej xeem siv hauv zej zog (community facility), pod, lossis chaw laus.



# Cov Khoom lossis Tej Yam Kho uas Tsim Nyog Yuav

- Yuav, txhim kho lossis kho lub furnace, lub rhaub dej (water heater) lossis lub cua txias (air conditioner) (100% yog siv rau chaw zov me nyuam xwb; 50% yog muaj tsev neeg lossis lwm lub koom haum uas siv thiab)
- Chaw hlawv taws, lub tshuab cua Sov (heater) thiab/lossis qhov cub siv taws vij tsam thiab/lossis cov siv npog
- Xim thiab khoom pleev xim/ntiav ib tug neeg pleev xim
- Cov phab ntsa sib cais kom txa tau cov kab mob sib kis hauv cov chaw me nyuam nyob lossis ntawm qhov chaw niam txiv tso me nyuam tawm
- Chaw khi cov hlua qhov rais uas muaj blinds thiab ntaub npog
- Lob kob lim cua kom huv (Air purifying equipment), lub tshuab siv tshuaj tau kab mob (sanitizing machines) (xws li Zono), humidifier, (100% yog siv rau chaw zov me nyuam xwb; 50% yog muaj tsev neeg lossis lwm lub koom haum uas siv thiab)

- Ntaiv khaiv hluav taws kub
- Cov tswb ceeb toom thiab tua Hluav taws, Radon thiab Carbon Dioxide (CO<sub>2</sub>); Lead Content Detector
- Yuav lossis kho cov tshuab siv (tub yees, freezer, qhov cub, dishwasher, microwave, water cooler, tshuab ntxhua khaub ncaws, tshuab ziab khaub ncaws - 100% yog siv rau chaw zov me nyuam xwb; 50% yog muaj tsev neeg lossis lwm lub koom haum uas siv thiab)
- Cov rooj tog rau qhov zov me nyuam (txaj me nyuam mos, txaj me nyuam me, rooj hloov daim pawj, rooj noj mov thiab rooj zaum rau me nyuam me, txee/chaw rau khoom, rooj zaum rau me nyuam mos, cubbies, chaw cia khoom, high chairs, rooj zaum rau me nyuam me, rooj potty, thiab lwm yam)
- Rooj tog ua hauj lwm siv rau qhov zov me nyuam xwb (tub rau ntaub ntawv, desk, rooj zaum, rooj)
- Cov khoom ua si thiab teeb tsa tej yam loj (climbers, viav vias, slides)
- Signage thoob qhov chaw zov me nyuam

## Kev Pab Cuam thiab Lwm Yam uas Tsim Nyob Them

- Them permit thiab/lossis kev yuav tsum kuaj kom dhau rau qhov kev nyiaj pab raws cov municipalities zej zog
- Tus kws pab tswv yim txog kev tsim lub chaw kom muaj kev kawm hauv lub tsev thiab sab nraum zoov

\*Yog muaj tej yam uas tsis tau hais ntawm no, thov tiv tauj tau grants@firstchildrensfinance.org lossis hu tau rau 612-473-6020 muaj kev pab cob qhia.



# Cov Projects uas Tsis Tsim Nyog/Txwv Tsis Pub Siv



## Ua Vaj Tse:

- Ua vaj tse tshiab rau qhov zov me nyuam
- Ua tsev tshiab rau khoom (tsis yog cov tsev txawb)
- Ua lawj lossis maum kaum tshiab
- Yuav av
- Txuas ntxiv tshiab rau luv tsev
- Kho vaj tse loj nrog kev hloov:
  - Lub quav tsev
  - Pem teb nrog rau luam av hauv qab daus lossis sub-floor rau xab sauv
  - Ru tsev
  - Muab cov phab ntsa load-bearing txav chaw
  - Cov phab ntsa nyob sab nrauv nrog rau tab sis tsis yog xwb cov qhov rooj tawm tshiab lossis qhov rais (tsuas yog cov egress qhov rais) uas yuav tsum tho ib lub qhov tshiab rau sab phab ntsa sab nrauv
- Hloov lossis kho tas nrho lub chav nres tsheb, tsev txawb lossis cov tsev rau pej xeem siv hauv zej zog (community facility), nrog rau lub tsev teev ntuj, tsev kawm ntawv, khw muag khoom, kev lag luam, lub tsev tsis muaj neeg nyob, lub tsev rau pej xeem siv hauv zej zog (community facility), pod, lossis chaw laus
- Kho cov shingles lossis cov siding uas yog ua vaj tse tshiab
- Nruab central air lossis hloov tawm lub tshuab cua sov uas yuav tsum nraub cov duct lossis ventilation tshiab
- Cov insulation nyob sab nrauv (caij ntuj no)/cov npog sab nrauv
- Rov luam av lossis re-surface lub chaw nres tsheb
- Ua kev taug (sidewalk) tshiab
- Tsim kho daim av lossis cov kaig dej ntawm thaj av uas cov me nyuam tsis siv ua si



# Muaj Ntxiv Txog Cov Projects uas Tsis Tsim Nyog/Txwv Tsis Pub Siv



## Khoom Siv:

- Cov khoom COVID-19 rau hauv tsev thiab nraum zoov/lawm yam khoom siv nrog rau tab sis tsis tas li xwb cov phab ntsa thaiv uas txav yooj yim, cov ntaub yav thaiv, cov khoom siv pov tseg, tais diav, signage, tub rau khoom, ntaub npg qhov ncauj qhov ntswg, hnab looj tes, tshuaj ntxuav tes tau kab mob
- Cov tshuab txiav nyom lossis thob daus
- Cov rooj zaum (Bean bag chairs)
- Cov khoom siv ua hauj lwm xws li tshuab luam ntawv, computer, software, printer, cov xim laum ntawv, ntawv
- Strollers, wagons, tsheb kauj vab, tricycles, cov khoom ua si loj/tsheb caij ua si
- Tsheb tsav thauj me nyuam

## Cov Nqi Los Ntawm Kev Kawm thiab Ua Si:

- Cov khoom ua si nyob hauv tsev thiab nraum zoov
- Cov suab paj nraug thiab cov ntaus
- Phau ntawv
- Cov khoom siv rau kos duab thiab science
- Khoom ua si rau me nyuam mos thiab me nyuam me
- Cov khoom ua si thiab cov khoom sensory
- Khoom dai ntawm phab ntsa

## Kev Pab Cuam thiab Lwm Yam Nqi:

- Nqi them hloov/tsiv chaw
- Architect, Attorney, Accountant, Advertising
- Kev pab tu vaj tse
- Kev tswj kab tsuag
- Txiav nyom lossis thob daus
- Them cov nuj nqis, nrog rau them nyiaj qiv lossis them tej yam uas twb yuav dhau ua ntej txias cov nyiaj pab
- Them nqi Xauj tsev/Yuav tsev, Utilities, Insurance
- Se
- Nyiaj hli, Licenses
- Kev thauj mus los



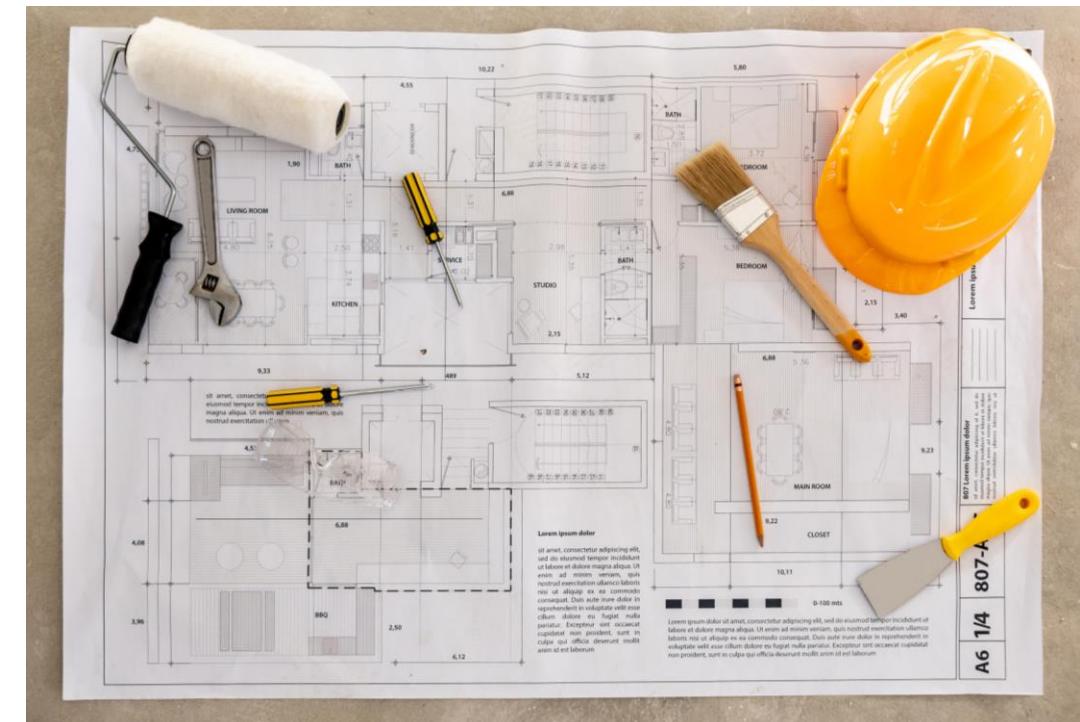
# Cov Nqi Ua Hauj Lwm thiab Kho Tsev

Yog tias qhov kev zov me nyuam xav kom tus nqi kho khoom thiab/lossis nraub khoom them los ntawm qhov nyiaj pab, kev ua haujlwm yuav tsum los ntawm tus neeg ua tau raws li lub xeev thiab cov cai hauv zos thiab cov cai hais txog kev muaj registration thiab licensure. Saib <https://www.dli.mn.gov/business/residential-contractors-remodelers-roofers-kom-paub-ntxiv>.

Yuav tsum muaj qhov estimate lossis qhov bid los ntawm tus neeg kho vaj tse yog nraub laj kab, qhov rais, ru tsev lossis lwm yam kev kho me uas tsim nyog raws li qhov kev pab cuam no.

**Cov neeg tau txais nyiaj pab thiab/lossis lawv cov neeg hauv tsev txais tsis tau cov nyiaj pab los them cov hauj lwm raws li qhov kev pab cuam no.**

Cov ntaub ntawv ntawm them nqi ua hauj lwm los ntawm cov nyiaj pab yuav tsum muaj lub npe lag luam, chaw nyob **thiab Tax ID ntawm tus neeg lossis qhov chaw ua hauj lwm.**





# Cov Lus Tswj Kev Thov Nyiaj Pab

Cov neeg thov yuav tsum xam cov khoom xav tau kom los pab qhov kev zov me nyuam ua tiav zoo li zoo tau, tsis yog xa daim ntawv thov rau cov khoom uas zoo muaj.

Tseem ceeb yuav muab rau cov chaw uas yuav tsum txhim kho kom tau licensure, kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb ntawm cov me nyuam, thiab cov chaw tsis muaj kev pab caum ntau. Thaum txiav txim siab thov qhov Facility Revitalization Nyiaj Pab, cov neeg thov yuav tsum nug lawv tus kheej:

- 1) Kuv puas xav tau cov nyiaj pab kom kuv lub lag luam qhib?
- 2) Qhov nyiaj pab no puas yuav txhim kho kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb ntawm cov me nyuam kuv zov?
- 3) Qhov nyiaj pab no puas yuav tswj lossis muaj ntxiv me nyuam uas kuv zov lossis muaj hauj lwm ua?
- 4) Qhov nyiaj pab no puas yuav kuv pab txhim kho kev zov cov me nyuam kom zoo li zoo tau?



# Cov Lus Tswj Kev Thov Nyiaj Pab

Txhua tus neeg thov yuav tsum qhia tau hais tias yam koom/cov kev pab cuam uas tau thov hauv cov nyiaj pab thiab tus kws zov me nyuam lub peev xwm los khiav qhov kev zov me nyuam kom zoo li zoo tau yeej muaj kev cuam tshuam ua ke.

Cov nyiaj pab yuav siv tau rau cov Fix It Tickets lossis cov Compliance Orders txog cov teeb meem hauv chaw.

Tom qab siv cov nyiaj pab ua cov projects tiav, tus provider yuav tsum tuav lawv daim license thiab rau saib zov cov me nyuam uas tsis yog tus kws zov me nyuam cov rau lub sij hawm ob xyoos tom ntej thiab nyob twj ywm tsis pub muaj licensing raug txim. Qhov no suav nrog kev ncua tam sim ntawd ib ntus, kev ncua, tshem tawm lossis nrhiav pom hais tias muaj kev ua phem hauv chaw lub luag hauj lwm.

Txhawb cov raws cai, uas tsis muaj license rau siab thov kom tau license, tab sis yuav tsum tso npe nrog CCAP thiab muab kev zov me nyuam uas tsis yog lawv tus kheej cov rau lub sij hawm ib xyoos tom qab siv nyiaj pab.





# Tsim Nyog Txais Nyiaj Pab

Cov nyiaj pab yuav muab 90% thaum hauv paus.

Qhov 10% seem raug tuav cia mam them  
tom qab tau txais daim ntaub ntawv qhia  
thaum xaus nrog rau cov ntaub ntawv  
qhia nqi uas phim li thaum  
thov cov nyiaj pab.





# Tsim Nyog Txais Nyiaj Pab

Cov nyiaj pab yuav raug tshuaj xyuas thiab muab raws li kev sib tw nyob ntawm cov nyiaj pab muaj li cas txhua zaus.

Yuav tsum xa daim ntaub ntawv qhia thaum xaus tsis pub dhau 6 lub hlis thaum txais tsab xov qhia hais tias tau cov nyiaj pab. Yog tias muaj kev ncua vim yog cov chaw xa koom lossis cov neeg ua vaj tse, sau tau ntawv thov pub sij hawm ntxiv los tau. Cov neeg thov nyiaj pab yuav tsum txais kev pom zoo pub sij hawm ntxiv los ntawm ib tsab ntawv. Cov duab yees ua ntej thiab tom qab yuav tsum xa nrog daim ntaub ntawv qhia thaum xaus.

Raws li tau hais dhau los, cov nyiaj txiag yog los ntawm pej xeem thiab cov neeg thov yuav tsum kos npe lees paub tias tom qab txais tau cov nyiaj lawm yuav tsum qhib lawv lub lag luam zov me nyuam uas tsis yog lawv tus kheej cov kom muaj ob xyoos. Cov lus uas yuav tsum ua no yuav pom hais thoob daim ntawv qhia txog cov nyiaj pab.

Yog tias lub lag luam zov me nyuam kaw ua ntej txog ob xyoos, yuav tsum xa cov nyiaj pab rov qab rau First Children's Finance raws li kev uas siv kom rov faib rau lwm lub lag luam uas thov. Lawv li ntawd, cov nyiaj uas tsis tau siv txog yuav tsum xa rov qab. Yog tias ib feem ntawm ib qhov project raug nqi tsawg dua qhov npaj tseg thiab xav muab cov nyiaj seem siv rau lwm cov nuj nqis uas tsim nyog, yuav tsum sau ntawv thov thiab txais kev pom zoo hloov cov nyiaj siv ua ntej siv tau.

# Kev Pab Cuam los ntawm Kev Pab thiab Kev Txhais Lus



Yog tias koj xav tau kev pab lossis neeg txhais lus pib thaum Lub Peb Hlis 29, 2022 thiab thaum lub sij hawm qhib thov nyiaj pab, thov hu rau cov neeg ua huaj lwm rau cov nyiaj pab ntawm qhov Help Line: 612-473-6020 lossis email [grants@firstchildrensfinance.org](mailto:grants@firstchildrensfinance.org).

Thaum lub **sij hawm qhib thov nyiaj pab**, qhov Help Line yuav muaj neeg teb xov tooj:

Nraub Hnub/Monday txog Friday  
9:00 am. – 4:00 p.m.

Yav Tsaus Ntuj – Tuesday, Wednesday, Thursday  
6:30 – 8:30 p.m.





# Kev Thov Nyiaj Pab



Cov ntawv thov xa tau raws online portal siv tau lub computer, tablet lossis lub smart phone. Daim ntawv thov hauv lub portal muaj lus Mev, Hmoob thiab Somali.



Txhua daim ntawv thov yog rau ib qhov chaw uas muaj license; certified; lossis raws cai, tsis muaj license xwb. Cov providers uas muaj ntau tshaj ib qhov chaw xa tau ntawv thov ntxiv thiab nyias raug tshuaj xyuas nyias. Txhua tus neeg thov kev pab/cov neeg tau txais nyiaj pab xa tau ntau dua ib daim ntawv thov nyob rau ob xyoos tom ntej no, txawm li cas los xij tag nrho cov nyiaj pub dawb uas tau txais yuav tsis pub dhau tag nrho cov nyiaj tso cai los ntawm tus provider qhov chaw ntawd.



Daim ntawv thov yuav tsum yog kos npe los ntawm tus tswv lag luam zov me nyuam, txawm tias daim ntawv thov ua tiav los ntawm lwm tus neeg. Piv txwv li - tus thawj coj ntawm lub chaw ua tiav daim ntawv thov nrog kos npe pom zoo los ntawm tus tswv hauv lub chaw. Siv tau kev kos npe electronic.

# Daim Ntawv Thov Nyiaj Pab Portal: Submittable



Thov Facility Revitalization Nyiaj Pab, mus ntawm daim ntawv thov ces nkag rau [www.firstchildrensfinance.org/for-businesses/grants](http://www.firstchildrensfinance.org/for-businesses/grants) thiab niav lub cim uas hais "Click Here to Apply". Coj tau koj nkag rau peb lub Submittable nyiaj pab portal.



## Cov lus taw qhia rau koj tsim account hauv Submittable:

- Koj yuav tau tsim qhov Submittable account pub dawb lossis nkag rau hauv nrog koj lub npe Google lossis Facebook thiaj li xa tau cov ntaub ntawv.
- Koj cov ntaub ntawv uas sau tsis tau tiav los muaj cim tau cia rau lwm zaus ([save a draft](#)). Nias qhov link yog xav paub cov lus taw qhia.
- Thaum koj xa koj daim ntawv thov hauv Submittable tas, koj yuav hloov tsis tau dab tsi ntxiv lawm. Yog koj muaj lwm yam dab tsi tseem tshuav qhia lossis muaj dab tsi xav hloov ua ntej qhov nyiaj pab hnub kawg, koj thov tau kom rov qhib tau koj daim ntawv thov rau ntawm [edit the submission](#). Thov nias qhov edit the submission link yog xav paub cov lus taw qhia ua li cas.
- Submittable ua hauj lwm zoo tshaj yog koj siv Google Chrome, Firefox, thiab Safari. Siv tsis tau Internet Explorer. Thov nco ntsoov siv cov browsers ua hauj lwm xwb.
- Peb yuav teb koj daim ntawv thov los ntawm email hauv qhov Submittable nyiaj pab portal. Thov [safelist](#) cov email tuaj ntawm Submittable kom pom thiab nco ntsoov saib koj qhov email uas koj siv sau npe rau koj qhov Submittable Account tsis tu ncuia.

# Lus Nug Ntawm Daim Ntawv Thov



Daim cover sheet thiab cov ntaub ntawv qhia txog pej xeem – cov ntaub ntawv no yuav tsum muaj rau lub hom phiaj tshaj tawm qhia thiab kom muaj kev faib ncaj ncees thoob plaws lub xeev thiab hom provider.

Thov piav qhia txog koj qhov chaw zov me nyuam thiab yuav zov tau pes tsawg tus me nyuam tam sim no lossis npaj zov. Puas muaj tej yam txhim kho lub tsev (facility revitalization) uas yuav xav tau? Thov qhia koj qhov project npaj tseg zoo li cas:

Vim li cas qhov project no tsim nyog rau koj lub lag luam zov me nyuam? Piv txwv li, puas yog tsim nyog ua vim licensing? Koj puas muaj daim ntawv txaiv txim kom txhim kho? Puas yog xav tau vim raug kev noj qab haus huv/kev nyab xeeb?

Muaj pes tsawg qhov chaw zov me nyuam yuav tau txais kev pab (ceev tseg thiab/lossis ntxiv)? Thov nco tseg – koj yuav raug qhia txog kev tshwm sim no tom qab.

Thov piav qhia txog koj qhov yuav siv cov nyiaj pab li cas, yog tias tau txais. Cov nyiaj pab puas yuav them rau tag nrho qhov project lossis koj puas yuav muaj lwm yam peeve txheej pab ntxiv ua kom koj qhov project txhim kho lub tsev (facility revitalization) uas

Thov muab daim ntawv qnq txog kev siv nyiaj txiag. Sau txhua yam khoom/kev pab cuam koj npaj yuav siv thiab muab cov ntaub ntawv uas qhia txog hais tias muaj nqi li cas. Thov siv tus nqi txiag thaum siv tau, thiab tsis txhob hloov kom mus rau tus nqi ze tshaj plaws. Muab cov ntaub ntawv qhia txog cov neeg muag khoom tus nqi.

Rau cov khoom siv (equipment thiab supplies), sau tus nqi los ntawm tus neeg muag khoom uas koj npaj yuav. Cov duab yees ua ntej/tom qab yuav tsum muaj nrog rau hauv daim ntaub ntawv qhia thaum yaus.

\*\*Cim Tseg: Cov nyaij pab yuav siv tsis tau rau cov khoom lossis kev pab cuam ua ntej hnub tim FCF txais daim ntawv kos npe lees txais cov nyiaj pab.

# Kev Sib Yeem thiab Kev Lees Paub los ntawm Cov Nyiaj Pab



Saib tau daim qauv Ntawv Nyiaj Pab Sib Yeem thiab Lees Paub yog nias ntawm no [here](#).

**Khiav Lag  
Luam mus 2  
xyoos**

**Tuav License  
kom txhob  
muaj teeb  
meem**

**Siv nyiaj  
RAWS LI pom  
zoo xwb**

**Xa Daim  
Ntaub Ntawv  
Qhia Thaum  
Xaus nrog  
rau cov  
Ntaub Ntawv  
Qhia Nqi**

**Thaum xa  
cov ntaub  
ntawv qhia  
nqi ces txais  
tau cov nyiaj  
pab uas  
seem 10%  
tom kawa**

**Xa cov nyiaj  
pab uas  
seem rov  
qab lossis  
cov nyiaj uas  
siv tsis tau**



Yog tias cov neeg tau txais nyiaj pab tsis ua raws li cov lus teev tseg hauv daim ntaww cog lus nyiaj pab, yuav raug xa mus rau Minnesota Department of Human Services thiab tej zaum yuav txais tsis tau cov nyiaj yav tom ntej (nrog rau qhov 10% tuav cia them tom qab tiav), them rov qab cov nyiaj uas twb tau ua lawm (nrog qee qhov lossis tag nrho ntawm 90% nyiaj pab uas tau txais thaum hauv paus), thiab/lossis kev nqis tes ua ntxiv ntsig txog cov nyiaj thiab daim provider license raws li Minnesota Statutes, tshooj 119B, 245A, 245E, thiab Minnesota Statutes, ntu 245.095.

Txuas ntxiv, koj yuav tsis tsim nyog txais tau lwm cov kev pab cuam los ntawm Department of Human Services raws li [Minnesota Statutes, section 245.095 LIMITS ON RECEIVING PUBLIC FUNDS.](#)

Cov kev pab cuam no nrog rau Licensing (koj daim license tej zaum yuav raug ncua lossis tshem tawm), Parent Aware Ratings (koj qhov rating yuav raug tshem tawm thiab koj yuav nrho koj ntawm cov rating yav tom ntej); thiab nyiaj txiag, nrog rau tab sis tsis tas li xwb cov Parent Aware nyiaj pab, TEACH nyiaj pab kawm ntaww, RETAIN nyiaj nqi zog, Child Care Aware Regional Nyiaj Pab thiab nyiaj them rov qab los ntawm Child Care Assistance Program. Yog tsim nyob, yuav raug xa rau lwm lub koom haum raws li Minnesota Department of Human Services, xws li lub Bureau of Criminal Apprehension.



# Lwm Yam Ntaub Ntawv

- W-9
- Them Cov Nyaij Pab

Cov nyiaj pub dawb muaj them se. First Children's Finance yuav muab daim 1099 rau qhov nyiaj pab. Cov neeg txais nyiaj pab yuav tsum nrög lawv tus kws ua se tham txog yuav ua li cas xam cov nqi lag luam tsim nyog txiav tawm thaum tshaj tawm cov nyiaj pab rau IRS ua se. Yog tias qhov seem 10% them rau hauv lub xyoo tom ntej, 1099 yuav muab rau ob lub xyoo, uas cuam tshuam txog cov nyiaj tau los hauv txhuā xyoo.

Cov neeg txais nyiaj pab yuav tsum ghia qhov nyiam se xav txais rau daim check lossis tso nyiaj ncaj qha rau hauv bank (direct deposit) raws electronic (ACH). Yog tias xiav electronic transfer, ces tus neeg thov yuav tsum xa lawv tus zauv bank routing thiab account ntaub ntawv rau qhov tso nyiaj ncaj qha rau hauv bank (direct deposit). Daim ntawv ACH Bank Transfer yuav muaj nrog rau daim ntawv xa xov qhia hais tias tau cov nyiaj pab.



# Kev Xav Tau los ntawm Cov Provider Tshiab

Cov provider tshiab thov tau cov nyiaj pab facility rau cov khoom uas qhia rau kev tuaj ntsib ua ntej hauv daim ntawv pre-licensure pom zoo tsim nyog siv tau rau cov facility nyiaj pab.

Yuav tsum muaj cov ntaub ntawv pov thawj thov license thiab luam daim ntawv background study tso nrog daim ntawv thov facility revitalization nyiaj pab.



**TAS NRHO** cov khoom nyob ntawm daim ntawv pre-licensure yuav tsum tiav ua ntej kom qhov facility nyiaj pab project yog kauj ruam tom kawg rau licensure

**Vim li cas?** Vim rau qhov cov kev uas xav tau kom cov provider yuav tsum zov cov me nyuam tsis yog lawv tus kheej cov ob xyoos tom qab siv cov nyiaj pab thiab licensure, peb xav paub meej kom cov providers muaj kev huaj vam. Cov nyiaj pab txog qhov ntau tshaj yeej yog nyiaj ntau heev yuav raug them rov qab yog tias qhov background study, licensing, cov neeg ua hauj lwm, lwm yam tsis dhau, uas yuav chem kom tus provider tshiab ntsib tsis tau cov kev xav tau los ntawm cov nyiaj pab.



# Cov Koom Haum rau Pawg Ntseeg (Sectarian Organizations)



Thaum cov Koom Haum rau Pawg Ntseeg (Sectarian Organizations) tuav ib daim license Chaw Zov Me Nyuam, lawv txais tau nyiaj pab los rau kev noj qab haus huv/nyab xeeb **xwb** raws li cov cai los ntawm Minnesota Department of Human Services..

Sectarian txhais tau raws 15 C.F.R. 2301.1 tias "chaw uas muaj lub hom phiaj lossis ua hauj lwm rau kev nce qib lossis nthuav tawm kev ntseeg."

Sectarian Organization qauv yog xws li:

Lub chaw teev ntuj/synagogue/mosque muaj license khiav chaw zov me nyuam.

Cov qauv uas tsis yog Sectarian Organization:

Lub lag luam zov me nyuam uas xauj chaw los ntawm ib lub chaw teev ntuj/synagogue/mosque

# Kev Txiav Txim Los Ntawm Cov Nyiaj Pab



Cov nyiaj pab yuav raug soj ntsuam siv cov kev txiav txim nrog cov zauv ntsuas ntawm ib pawg hauv qab no:

- Kev thov puas yog xav tau rau licensing
- Kev thov puas yog muaj kev ntsib kev noj qab haus huv/nyab xeeb
- Xav ntxiv lossis ceev tseg chaw rau me nyuam hauv Chaw Zov Me Nyuam
- Xav tsim ntxiv lossis ceev tseg hauj lwm hauv Chaw Zov Me Nyuam
- Nyob thaj tsam chaw raws zip code uas muaj kev xav tau kev pab cuam thiab kev zov me nyuam los ntawm kev txiav txim raws First Children's Finance kev ntsuas yam xav tau uas tsis txaus
- Puas muaj cov me nyuam/tsev neeg uas muaj kev xav tau kev pab caum txais kev pab
- Tus Provider muaj pes tsawg lub chaw yuav/khiav
- Tas nrho lub hom phiaj/kev thov



Yuav siv zog faib cov nyiaj pab ua kom sib npaug los ntawm thaj chaw, hom provider thiab cov pej xeem hauv zej zog tau txais kev pab. Cov projects uas pom tau los ua kom muaj ntau chaw zov me nyuam ntxiv thiab/lossis muaj kev pab tau cov me nyuam tam sim ntawd, tshwj xeeb yog kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb, yuav yog qhov tseem ceeb tshaj.



# Tsis Pub Leej Twg Paub thaib Cov Ntaub Ntawv Ntiag Tug

Cov ntaub ntawv thov yauv tsis nthuav qhia tawm dhau First Children's Finance cov neeg ua hauj lwm, cov Board of Directors lossis pawg External Advisory uas yog cov neeg muaj feem thiab koom nrog. Cov ntaub ntawv yuav raug sau ua ke tshaj tawm rau Minnesota Department of Human Services thiab Minnesota State Legislature.

Cov nyiaj pab ntawm no yog los ntawm Minnesota Department of Human Services (DHS), First Children's Finance yuav tsum ua raws li Minnesota Government Data Practices Act, Minnesota Statutes Chapter 13.599, yog hais txog cov ntaub ntawv tsim sau ua ke, txais tau, khaws cia, siv, tswj lossis nthuav tawm.

Thaum xa daim ntawv thov tuaj, cov ntaub ntawv pej xeem uas nthuav tawm yog: npe, chaw nyob, license, pes tsawg thiab hnub nyoop los ntawv cov me nyuam txais kev pab, tau nyiaj pab npaum cas (yog tau) thiab cov neeg uas saib xyuas daim ntawv thov nyaij pab.

Cov ntaub ntawv qhia txog tus provider yuav raug tshaj tawm raws li yuav tsum qhia rau Minnesota Department of Human Services licensing txoj cai thiab/lossis chaw ua hauj lwm ceev kev cuav (fraud department), yog ua tsis tau raws cov kev lees txais los ntawm cov nyiaj pab.



# Txheej Txheem Los Ntawv Txais Cov Nyiaj Pab



Kev tshuaj xyuas kom tiav yuav pib tom qab kev thov kaw. Nyob ntawm seb muaj pes tsawg daim ntawv thov nyob rau hauv ib zaug uas muaj nyiaj pab, cia siab tias qhov kev txiav txim thiab kev xa xov tau cov nyiaj pab yuav tiav plaub lub lim tiam tom qab hnub kawg.

## Tau Ib Feem Cov Nyiaj Pab

Yog muaj nyiaj pab seem thiab/lossis muaj tej yam tsim nyog tau raws li daim ntawv thov nyiaj txiag ces muab tau ib feem cov nyiaj pab rau. Yog tias txiav txim muab ib feem cov nyiaj pab, ces cov nyiaj yuav tsum yog rau yam khoom uas tsim nyog pom zoo yuav raws li daim ntawv xov qhia hais tias tau txais cov nyiaj pab.

## Tuav Cov Ntawv Thov Rau Lwm Zaus

Cov nyiaj txiag yuav raug faib sib npaug txaus zaus. Cov uas thov nyiaj pab uas tsim nyog txaus tab sis tsis tau vim tsis muaj nyiaj pab txaus ces raug tuav daim ntawv thov rau lwm zaus. Cov neeg thov yuav txais xov yog muaj tej yam ntaub ntawv ua tsis tiav lossis xav tau ntaub ntawv txuas ntxiv. Yog muaj li nov, cov thov rov qab xa ntawv thov rau lwm zaus los tau.



## Cov Ntawv Thov Uas Tsis Tau

Cov neeg thov yauv txais xov qhia hais tias lawv tsis tau. Cov lus hauv qab nov yog tej yam piv txwv qhia tau cov ntawv thov uas tsis tsim nyog tau cov nyiaj pab nrog rau, tab sis tsis tas li xwb:

- Daim ntawv thov tsis ua raws li cov lus qhia rau cov nyiaj pab;
- Tus neeg thov/yam koom thov tsis tsim nyog tau cov nyiaj;
- Tsis muaj nyiaj pab txaus;
- Daim ntawv thov tsis tiav/tsis raug; thiab/lossis
- Tus neeg thov tau tus khab nees qis dua lwm tus uas xa ntawv thov tuaj.

## Tsab Xov Tau Cov Nyiaj Pab

Tsab xov tau cov nyiaj pab yuav qhia cov ntsiab lus los ntawm cov nyiaj pab, nrog rau cov koom uas tsim nyog pom zoo los ntawv daim thov nyiaj txiag.

## Kev Sib Yeem Txais Cov Nyiaj Pab

Yuav tsum lees txais cov nqe lus los ntawm cov nyiaj pab, nrog rau yuav tsum muaj daim ntawv lees paub, daim ntawv ACH tso nyiaj thiab daim ntaub ntawv qhia thaum xaus. **Kos npe rau daim ntawv cog lus yeem thiab lees paub yuav tsum xa rov qab ua ntej cov nyiaj pab raug tso tawm.**



# Daim Ntaub Ntawv Qhia Thaum Xaus

Yuav tsum xa daim ntaub ntawv qhia thaum xaus tsis pub dhau 6 lub hlis thaum txais tsab xov qhia hais tias tau cov nyiaj pab.

Yog tias muaj kev ncua vim yog cov chaw xa khoom lossis cov neeg ua vaj tse, sau tau ntawv thov pub sij hawm ntxiv los tau. Cov neeg thov nyiaj pab yuav tsum txais kev pom zoo pub sij hawm ntxiv los ntawm ib tsab ntawv. Qhov 10% seem raug tuav cia mam them tom qab tau txais daim ntaub ntawv qhia thaum xaus. Yog tsis xa daim ntaub ntawv qhia thaum xaus ces tus neeg thov yuav tsis tau cov nyiaj seem thiab yuav thov tsis tau cov nyiaj pab yav tom ntej. Txuas ntxiv, tus neeg txais nyiaj pab yuav raug foob rau Minnesota Department of Human Services, tej zaum yuav raug tus provider daim license zov me nyuam thiab/lossis lwm hom nyiaj pej xeem uas tau.

## **Daim Ntaub Ntawv Qhia Yuav Tsum Muaj:**

- a. Daim cover sheet thiab cov ntaub ntawv qhia txog pej xeem ntawm tus provider thiab cov me nyuam uas txais kev pab
- b. Qhov kawg tshwm sim li cas los ntawm cov nyiaj rau qhov project/khoom
- c. Piav qhia txog kuv lub lag luam zov me nyuam ho zoo li cas vim txais cov nyaij pab (thiab tas nrho zej zog yog muaj)
- d. Ntaub ntawv qhia txog pes tsawg qhov chaw rau cov me nyuam tuaj uas ceev tseg thiab/lossis ntxiv hauv qhov zov me nyuam
- e. Ntaub ntawv qhia txog pes tsawg txoj hauj lwm uas ceev tseg thiab/lossis ntxiv hauv qhov zov me nyuam
- f. Ntaub ntawv qhia nqi siv uas phim cov nyiaj txiag thov hauv daim ntawv thov nyiaj pab. Yog cov nyiaj siv thaum xaus tshawws dau qhov xav, cov nyiaj 10% seem yuav raug hloov los ntawm cov nyiaj pab. Yog cov ntaub ntawv qhia nqi sib npaug lossis tshaj cov khoom uas tau sau tseg hauv daim ntawv thov nyiaj txiag, qhov 10% nyiaj seem mam los them raws li tus neeg txais nyiaj pab tau xaij thaum hauv paus (check lossis ACH transfer)
- g. Ntaub ntawv piav txog cov nyiaj pab puas muaj kev pab peeve txheej ntxiv rau tus provider thiab lawv qhov chaw, yog muaj
- h. Puas muaj teeb meem tshwm sim thaum siv cov nyiaj pab thiab/lossis lwm yam kev xav tau los ntawm facility revitalization, yog muaj
- i. Xa duab yees ua ntej thiab tom qab rau yam uas yees tau thiab daim ntawv tso cai tshaj tawm cov duab.



## Kev Pab Los Ntawm Technical

Cov lus nug uas tsis tau muaj hauv daim ntawv qhia, xa tau rau qhov email [grants@firstchildrensfinance.org](mailto:grants@firstchildrensfinance.org). Kev pab los ntawm Technical rau tas nrho cov neeg thov nyiaj pab thiab cov neeg tau nyiaj pab yog nyob hauv email thiab siv qhov Help Line ntawm 612-473-6020. Muaj qhov Help Line pab txhua lub sij hawm qhib uas muaj nyiaj pab thaum txais cov ntawv thov nyiaj. Thiab muaj kev pab los ntawm Technical rau cov lus nug uas tshwm sim thaum siv cov nyiaj pab lossis sau daim ntaub ntawv qhia thaum xaus.

Lub sij hawm qhib txais cov ntawv thov nyiaj, muaj neeg teb qhov Help Line thaum hnub Monday txog Friday los ntawm 9 a.m. – 4 p.m. thiab Tuesday, Wednesday thiab Thursday yav tsaus ntuj los ntawm 6:30 – 8:30 p.m.

